Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany
Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note 193953

180178012
5008056985
180178759

Kunden-Nr. / Customer No. / No. du client	Nr. / No. / No.	Datum / Date / Date
20011	82256229	05.04.2018

5) Lieferer-Nr. / Supplier No. / Code fournisseur	Lieferschein / Delivery note / Bon de livraison	Datum / Date / Date
91001046		

0) Ihr Zeichen / Your Reference / Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers / Additional Customer Data / Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung / Our Department / Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl / Phone/Fax Extension / Tél./Fax Intérne	14) Unsere Auftrags-Nr. / Our Order No. / Notre ordre no.
0000007486	5500037705 0000	0805 8580	HUG-CLC/DuJ	5619/092	

19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart / Packing / Mode d'emballage	22) Versandzeichen / Shipping Marks / Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut	netto/net/net
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	2.959	2.644

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. / Item / Poste	28) Material/Teil-Nr. / Customer Part No. / Référence du client	29) Material/Material/Référence / Bezeichnung/Description/Description / Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge / Quantity / Quantité	31) Einheit / Unit / Unité
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-284484-6 DEW 284484 5000007377	109970-01 Input Shaft inner 471929 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	260	pc
020	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-284484-6 DEW 284484 5000007376	109970-01 Input Shaft inner 471929 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	260	pc

COLATA G

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 780
Quantità effettiva: "
Tipo Imballaggio: 11 ESDN
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo: [SI] [NO]
Data controllo: 10.04.18
Firma LAFRANCA

Incoterms 2010:	FCA Denklingen	AEO:	AEOF 104198
Country of origin:	DE		

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php .

Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany
Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 - 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

Kunden-Nr. / Customer No. / No. du client	Nr. / No. / No.	Datum / Date / Date
20011	82256229	05.04.2018

5) Lieferer-Nr. / Supplier No. / Code fournisseur	Lieferschein / Delivery note / Bon de livraison	Datum / Date / Date
91001046		

0) Ihr Zeichen / Your Reference / Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers / Additional Customer Data / Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung / Our Department / Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl / Phone/Fax Extension / Tél./Fax intérne	14) Unsere Auftrags-Nr. / Our Order No. / Notre ordre no.
0000007486	5500037705 0000	0805 8580	HUG-CLC/DuJ	5619/092	

19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei / paid / franco	20) unfrei / unpaid / port dû	21) Verpackungsart / Packing / Mode d'emballage	22) Versandzeichen / Shipping Marks / Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg: brutto/gross/brut	netto/net/net
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	2.959	2.644

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. / Item / Poste	28) Material/Teil-Nr. / Customer Part No. / Référence du client	29) Material/Material/Référence / Bezeichnung/Description/Description / Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge / Quantity / Quantité	31) Einheit / Unit / Unité
030	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-284484-6 DEW 284484 5000007391	109970-01 Input Shaft inner 471929 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	260	pc
	15/62	161 HESON 15/62	3	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	780	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

10 APR 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php .

Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany
Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. / Customer No. / No. du client	Nr. / No. / No.	Datum / Date / Date
20011	82256229	05.04.2018

5) Lieferer-Nr. / Supplier No. / Code fournisseur	Lieferschein / Delivery note / Bon de livraison	Datum / Date / Date
91001046		

0) Ihr Zeichen / Your Reference / Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers / Additional Customer Data / Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung / Our Department / Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl / Phone/Fax Extension / Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. / Our Order No. / Notre ordre no.
0000007	5500037705 00001		HUG-LGV/ErM	9100 / 9300	50135004

19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei 20) paid franco	unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart / Packing / Mode d'emballage	22) Versandzeichen / Shipping Marks / Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg: brutto/gross/brut	netto/net/net
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	2.959	2.644

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. / Item / Poste	28) Material/Teil-Nr. / Customer Part No. / Référence du client	29) Material/Material/Référence / Bezeichnung/Description/Description / Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge / Quantity / Quantité	31) Einheit / Unit / Unité
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-284484-6 DEW 284484	109970-01 Input Shaft inner 471929 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	260	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		<30		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C	0,200 %	Si	0,100 %	Mn	1,280 %	P	0,009 %	S	0,020 %		
Cr	1,190 %	Mo	0,040 %	Ni	0,130 %	Cu	0,070 %	Sn	0,004 %		
Al	0,033 %	V	< 0,01 %	Ti	< 0,00 %	B	< 0,00 %	Nb	< 0,00 %		
Ca	0,002 %	N	0,0111 %	Pb	< 0,00 %	As	0,003 %				
O	< 25,0 ppm	H	< 2,50 ppm								

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,0	45,0	43,0	40,0	37,0	35,0	33,0	31,0

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

10 APR 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

1) Versender/Lieferant
Sender/Supplier

2) Lieferanten-Nr.
Supplier No. 91001046

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
D-86920 DENKLINGEN
DE262615283

3) Speditionsauftrags-Nr.
Shipping order no.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur
No. Shipper at the Shipping carrier

Speditionsauftrag / Shipping Order

5) Beladestelle
Loading Point
0001 HUG, Denklingen

6) Datum
Date
05.04.2018

07) Relations-Nr.
Relation No.

08) Sendungs-Ladungs-Bezugnummer
Shipment-Reference-No. 557569

9) Versandspediteur
Shipping Carrier

10) Spediteurnummer
Carrier No. 60174

Spedition Schweitzer
Carl-Benz-Straße 23
D-71634 LUDWIGSBURG
07141/245-10

11) Empfänger
Receiver

12) Kunden-Nr.
Customer-No. 20011

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

13) Bordero-/Ladeliste-Nr.
Freight list No.

14) Anlieferstelle
Delivery-/Unloading Point
14248

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
Forwarder notice
050418-75

16) Eintreffdatum
Arrival-date

17) Eintreffzeit
Arrival-time

18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82256193 10 240	1	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	105	1.000
82256229 16 780	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959
82256239 16 810	3	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	315	2.939
	7	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 735	28) 6.898

29) Gefahrgut Klassifizierung
Hazardous material classification

Gefahrgutbezeichnung
Hazardous material description

Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver

30) Incoterms 2010
FCA
Denklingen

33) Anlagen/Attachments
Ladungssicherheit/Shipment Security

Spedition/Shipping _____

Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____

Ladekapazität/loading capacity 6.898 kg [ ] OK

Fahrer/Driver _____

Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.

40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.
Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition.

NUOVA FINAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
10 APR 2018

Firmenstempel/Unterschrift
Company's stamp/signature

41) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.
Achnowledgement of the driver:
the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.

Datum
Date

Uhrzeit
Time

Unterschrift
Signature

42) Die Sendung enthält
This shipment contains

davon getauscht
replaced

Euro-Flach-Pal(FP)
Euro flat pallet(FP)

Euro-Flach-Pal(FP)
Euro flat pallet(FP)

Euro-Gitter-Pal(GP)
Euro grid pallet(GP)

Euro-Gitter-Pal(GP)
Euro grid pallet(GP)

"Ricevuto conforme di bolla su qualità e quantità"

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.
The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier

44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)
For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)

Seit über ... 50 Jahre

Schweitzer Spedition

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-002764 vom 05.04.2018

18-002764

Ludwigsburg, 05.04.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL **CMR**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).

2 Empfänger / Destinataire

GETRAG SPA
VIA DEI CICLAMINI, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

6 Frachtführer / Transporteur

Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158

SCHWEITZER GmbH & Co.
Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg

3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort / Lieu **MODUGNO**
Land / Pays **Italien** Zeit / Temps
Datum / Date **10.04.2018**

7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs

Benutzte Gen.-Nr.:

4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort / Lieu **Denklingen**
Land / Pays **Deutschland** Zeit / Temps
Datum / Date **05.04.2018**

8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes

9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82256193	1	COLLI	Getriebeteile	1.000	
2	82256229	3	COLLI		2.959	
3	82256239	3	COLLI		2.939	
Summe: Total:		7,00	COLLI		6.898,00	

16 Anweisungen des Absenders

17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen
von bis km

18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement

unfrei - Rechnung an Empfänger

19 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t
Kfz
Anhänger
Fahrer

21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres

22 Benutzter Grenzübergang

Empfangen am / Reception des marchandises le Datum / Date

20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH
D-86920 Denklingen

Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature et timbre fexpéditeur

23 SCHWEITZER GmbH & Co.
D-71634 Ludwigsburg

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature et timbre du transporteur

GETRAG SPA
I-70026 MODUGNO

Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature et timbre de destinataire

KOEHNE & NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
10 APR 2018

"Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità"